

**AN ANALYSIS OF CODE SWITCHING AND CODE MIXING
USED BY THE CHARACTERS IN NOVEL *PERAHU KERTAS***

BY DEWI LESTARI (DEE)

SKRIPSI



RIZKY YUNIARTA

NIM 20101111158

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURABAYA**

JULI 2014



**AN ANALYSIS OF CODE SWITCHING AND CODE MIXING
USED BY THE CHARACTERS IN NOVEL *PERAHU KERTAS***

BY DEWI LESTARI (DEE)

SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat

Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan

RIZKY YUNIARTA

NIM 20101111158

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURABAYA**

JULI 2014

MOTTO

**Barang siapa menempuh suatu jalan untuk mencari ilmu, maka Allah
memudahkannya mendapat jalan ke surga.
(H.R. Muslim)**

**Believe in yourself! Have faith in your abilities!
Without a humble but reasonable confidence in your own powers
you cannot be successful or happy.
(Norman Vincent Peale)**

**Put your dream in front of your eyes appropriately,
and make it real - not just a wishful.
(Rizky Yuniarta)**

DEDICATION

This thesis is dedicated to:

My Beloved Parents

My Dad “Mulyadi Rosyad” and My Mom “Riyatiningsih”

My Lovely Brothers “Firmansyah Agil Saputra” and “Naufal Alfaridzi”,

and also for my friend “Alfa Husnul Hakimah” for share anything

All of My Big Families, Lecturers and Friends

who cannot be mentioned all here.

HALAMAN PERSETUJUAN PEMBIMBING

Skripsi yang ditulis oleh Rizky Yuniarta ini telah disetujui oleh dosen pembimbing untuk diujikan tanggal 15 Juli 2014

Dosen Pembimbing	Tanda Tangan	Tanggal
I. Drs. H. Wijayadi, M.Pd.		
II. Linda Mayasari, S.Pd., M.Pd.		

Mengetahui:

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris

Linda Mayasari, S.Pd, M.Pd.

HALAMAN PENGESAHAN PANITIA UJIAN

Skripsi ini telah diuji dan dinyatakan sah oleh Panitia ujian Tingkat Sarjana (S-1) Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surabaya sebagai salah satu syarat memperoleh gelar sarjana Pendidikan, pada tanggal 15 Juli 2014.

Dosen Penguji :	Tanda Tangan	Tanggal
I. Drs. H. Wijayadi, M.Pd.		
II. Gusti Nur Hafifah, S.Pd., M.Pd.		
III. Waode Hamsia, S.Pd., M.Pd.		

Mengetahui,

Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Universitas Muhammadiyah

Dekan,

Dr. M. Ridlwan, M.Pd.

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rizky Yuniarta

NIM : 20101111158

Program Studi : Bahasa Inggris

Fakultas : Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri, bukan merupakan pengambilalihan tulisan atau pikiran orang lain yang saya akui sebagai hasil tulisan atau pikiran saya sendiri.

Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini hasil jiplakan, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut sesuai peraturan yang berlaku.

Surabaya, 15 Juli 2014

Yang membuat pernyataan,

(Rizky Yuniarta)

ABSTRACT

Yuniarta, Rizky. 2014. *An Analyzing of Code Switching and Code Mixing in Conversation Novel Perahu Kertas by Dewi Lestari (Dee)*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Muhammadiyah Surabaya. Pembimbing I: Drs. H. Wijayadi, M.Pd., Pembimbing II: Linda Mayasari, S.Pd, M.Pd.

This research analyzes code switching and code mixing which exist in the conversation of novel *Perahu Kertas*. The aims of this research are describe the types of code switching and code mixing used in the conversation in novel *Perahu Kertas*, the components in speaking of code switching and code mixing in the conversation in novel *Perahu Kertas*, and the reasons of using code switching and code mixing.

This research uses a descriptive qualitative with the conversation utterances in novel *Perahu Kertas* as the sample. The data collection technique in this research is documentation techniques. The data collection are taken from the conversation in novel *Perahu Kertas* that use code switching and code mixing. The source of the data of this research is utterances from conversations in the novel *Perahu Kertas*.

Based on the analysis, the result can be concluded that the code switching and code mixing phenomena in novel *Perahu Kertas* are situational, metaphorical code switching, and inner, outer code mixing. The component of speaking is from SPEAKING acronym. The reasons of code switching and code mixing in novel *Perahu Kertas* are arrival of a new person, different status and formality, particular topics, affective message, and expressing disapproval.

Keywords: code switching, code mixing, types, reasons

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the researcher would like to thank to Allah who has given firmness and prosperity, so that the researcher could finish this thesis on time.

The researcher conveys her sincere gratitude to Drs. H. Wijayadi, M.Pd., as first advisor who has given guidance and advice. The researcher also indebted to Linda Mayasari, S.Pd., M.Pd. as second advisor who has provided comments, correction and encouragement to finish this thesis. Furthermore, the researcher is also grateful for her beloved parents and brothers who has supported and given her spirit to finish this thesis. The researcher thanks to her lecturer and friends for their help, attention and cooperation during the research.

Finally, the researcher would like to give her deepest gratitude to all of her family for their constant prayer, support and encouragement during finishing this thesis. Hopefully, Allah SWT will reward their favor and sincerity for all of their help to finish this thesis.

Surabaya, July 15, 2014

Rizky Yuniarta

NIM 20101111158

TABLE OF CONTENTS

	Page
ACKNOWLEDGEMENT	x
TABLE OF CONTENTS	xi
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1. Background of the Study	1
1.2. Statements of the Problem	4
1.3. Objectives of the Study	4
1.4. Significances of the Study	5
1.5. Scope and Limitation	5
1.6. Definition of the Key Terms	5
1.6.1. Code Switching	5
1.6.2. Code Mixing	6
1.6.3. Perahu Kertas	6
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	
2.1. Sociolinguistics	7
2.2. Bilingualism	12
2.3. Code Switching	14
2.4. Code Mixing	16
2.5. Difference of Code Switching and Code Mixing	18
2.6. Reason of Code Switching and Code Mixing	19
2.7. Previous of the Study	23
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	
3.1. Research Design	24
3.2. Source of the Data	25
3.3. Data Collection	25
3.4. Data Collection Technique	25
3.5. Technique of Data Analysis	26

CHAPTER IV ANALYSIS OF DATA

4.1. The types of code switching and code mixing are used in the conversation in novel <i>Perahu Kertas</i>	27
4.1.1. Code Switching	28
4.1.1.1. Situational Code Switching	28
4.1.1.2. Metaphorical Code Switching	30
4.1.2. Code Mixing	31
4.1.1.3. Inner Code Mixing	31
4.1.1.4. Outer Code Mixing	32
4.2. The components in speaking of code switching and code mixing in the conversation in novel <i>Perahu Kertas</i>	34
4.3. The reasons that cause the characters in the novel <i>Perahu Kertas</i> use code switching and code mixing	38

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1. Conclusion	42
5.2. Suggestion	44

BIBLIOGRAPHY	45
APPENDIX	48
Biography of the <i>Perahu Kertas</i> Novel's Author	69
About the Researcher	70

BIBLIOGRAPHY

- Andharu, Devito. 2013. *The Analysis of Code Mixing and Code Switching in Insya Allah Song by Maher Zain feat Fadly Padi* (unpublished thesis). Surabaya: Universitas Muhammadiyah Surabaya.
- Appel, René and Muysken, Pieter. 2005. *Language Contact and Bilingualism*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Ball, Martin J. 2005. *Clinical Sociolinguistics: Language in Society*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- Bhatia, Tej. K. and Ritchie, William C. (Eds). 2013. *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism: Second Edition*. United Kingdom: Wiley-Blackwell Publishing, Ltd.
- Bullock, Barbara E. and Toribio, Almeida Jacqueline. 2009. *The Cambridge Handbook of Linguistic Code-Switching*. New York: Cambridge University Press.
- Chloros-Gardner, Penelope. 2009. *Code-Switching*. New York: Cambridge University Press.
- Creswell, John W. 2009. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches (Third Edition)*. Los Angeles: Sage Publication, Inc.
- Crystal, David. 2008. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics: Sixth Edition*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- Dewi, Eva Kusuma. 2013. *Analysis of Code Mixing and Code Switching in the Novel Rojak by Fira Basuki* (unpublished thesis). Surabaya: Universitas Muhammadiyah Surabaya.
- Fromkin, V., Rodman, R., and Hyams, Nina. 2011. *An Introduction to Language: Ninth Edition*. Canada: Wadsworth Cengage Learning.
- Grosjean, Francois. 2008. *Studying Bilinguals*. New York: Oxford University Press.
- Holmes, Janet. 1992. *An Introduction to Sociolinguistics*. New York: Longman Publishing.
- _____. 2001. *An Introduction to Sociolinguistics (Second Edition)*. New York: Longman Publishing.
- Jendra, Made Iwan Indrawan. 2010. *Sociolinguistics: The Study of Societies' Languages*. Yogyakarta: Graha Ilmu.

- Kachru, Yamuna and Nelson, Cecil L. 2006. *World Englishes in Asian Contexts: Asian Englishes Today*. Hongkong: Hongkong University Press.
- Lestari, Dewi. 2009. *Perahu Kertas*. Yogyakarta: Bentang Pustaka.
- Meyerhoff, Miriam. 2006. *Introducing Sociolinguistics*. London and New York: Routledge Taylor & Group.
- Mesthrie, Rajend and Bhatt, Rakesh M. 2008. *World Englishes: The Study of New Linguistic Varieties*. New York: Cambridge University Press.
- Muysken, Pieter. 2008. *Functional Categories*. New York: Cambridge University Press.
- Myers-Scotton, Carol. 2006. *Multiple Voices: An Introduction to Bilingualism*. United Kingdom: Wiley-Blackwell Publishing, Ltd.
- Richards, Jack C. and Schmidt, Richard. 2002. *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics: Third Edition*. London: Pearson Education.
- Saville-Troike, Muriel. 2002. *An Introduction: The Ethnography of Communication (Third Edition)*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Bandung: CV. Alfabeta.
- Susanto, H. Djoko. 2008. *Codeswitching in Indonesian Islamic Religious Discourse: A Sociolinguistic Perspective*. Malang: UIN-Malang Press.
- Tagliamonte, Sali A. 2006. *Analysing Sociolinguistic Variation (Key Topics in Sociolinguistics)*. New York: Cambridge University Press.
- Wardaugh, Ronald. 2006. *An Introduction to Sociolinguistics: Fifth Edition*. United Kingdom: Blackwell Publishing Ltd.
- Yule, George. 2010. *The Study of Language: Fourth Edition*. New York: Cambridge University Press.